

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska: kultura-media-translacja
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2025/2026 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

7.	Informacje podstawowe o module	
Nazwa modułu		Translacja: Moduł do wyboru
Kod modułu		W1-FCDS1-T-MW-5
Liczba punktów ECTS		3
Język wykładowy		polski
Cel i opis treści kształcenia		Moduł do wyboru obejmuje autorskie kursy poświęcone przekładowi i jego roli we współczesnej humanistyce. Osoby studiujące wybierają spośród kursów, które oferują różnorodne perspektywy teoretyczne i praktyczne dotyczące tłumaczenia, strategii translatorskich, kontekstów kulturowych oraz wyzwań związanych z transferem znaczeń między językami. Celem modułu jest rozwijanie umiejętności analizy i oceny przekładu oraz świadomego stosowania technik translatorskich. Kursy koncentrują się na szczegółowych zagadnieniach związanych z tym obszarem. Ćwiczenia obejmują analizę i praktykę tłumaczeniową, dyskusję nad decyzjami translatorskimi oraz prezentację wyników pracy własnej osób studiujących.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)		nie dotyczy

8.	Zakładane efekty uczenia się modułu			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)	
K01	wykazuje świadomość etycznych i społecznych aspektów pracy tłumacza oraz odpowiedzialności związanej z przekładem tekstów w różnych kontekstach kulturowych	FC_K05	3	
U01	analizuje przekłady tekstów, wykorzystując odpowiednie strategie, koncepcje teoretyczne oraz uwzględniając kontekst kulturowy	FC_U04 FC_U05 FC_U07	3 2 2	
U02	krytycznie ocenia wybory translatorskie w odniesieniu do celów komunikacyjnych, kulturowych i stylistycznych tekstu	FC_U03 FC_U04	2 3	
U03	stosuje świadomie odpowiednie techniki translatorskie przy pracy z tekstami o zróżnicowanej tematyce i funkcji	FC_U06 FC_U07	2 3	
W01	zna wybrane teorie przekładu, terminologię oraz kontekst kulturowy związany z tłumaczeniem, w tym strategie translatorskie, wyzwania związane z transferem znaczeń między językami oraz rolę przekładu w kształtowaniu dyskursu kulturowego	FC_W01 FC_W07 FC_W09	2 2 4	

		FC_W12	4
--	--	--------	---

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
a05	Zbiór metod asymilacji wiedzy / podających	Objaśnienie/wyjaśnienie <i>eksplicacja polegająca na wyprowadzeniu uznanego z góry twierdzenia z innych, wcześniej już znanych, w określonej przez osobę prowadzącą zajęcia liczbie kroków</i>
b07	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: studium przypadku <i>case studies – wszechstronny opis zjawiska dotyczącego wybranej dyscypliny; odzwierciedlenie rzeczywistości, zaprezentowanie specyfiki zjawiska ze wszystkimi ważnymi jego aspektami do omówienia w ramach zajęć (co? gdzie? jak?); stosowane jako odtworzenie, przedstawienie, omówienie, diagnoza czynników, które kształtują zjawisko lub występują w interakcji z nim; pogłębiona jakościowa analiza i ocena wybranego zjawiska</i>
b08	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: peer learning <i>nauka poprzez wymianę wiedzy w grupie/zespole/parze czyli tzw. komórce nauczania (ang. learning cells); rodzaj uczenia się wzajemnie od siebie; podejście skoncentrowane na aktywności studentów z towarzyszeniem NA prowadzącego zajęcia; nauczanie, w ramach którego studenci o podobnym poziomie doświadczenia uczą się od siebie nawzajem</i>
e03	Zbiór metod praktycznych	Tworzenie/wytwarzanie - warsztat twórczy <i>działanie polegające na tworzeniu/wytworzeniu dzieła/produktu oparte na indywidualnym, twórczym wysiłku uczestnika zajęć; cechą warsztatu twórczego jest obecność i jawność umożliwiające dotarcie do istoty dzieła/specyfiki produktu na każdym etapie procesu tworzenia/wytwarzania</i>
f02	Metody samodzielnego uczenia się	Indywidualna praca z tekstem <i>poszukiwanie i zdobywanie nowych wiadomości z wykorzystaniem podręczników i innych źródeł pisanych (w tym w wersji cyfrowej); wyszukiwanie tekstów, dobór fragmentów do analizy/interpretacji, wykorzystanie innych tekstów do rozwiązania problemu w ramach studiowanego zagadnienia</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
c	ćwiczenia	30	zaliczenie	K01, U01, U02, U03, W01	a05, b07, b08, e03, f02

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Nie
a05	Przygotowanie do zajęć	Wytworzenie/przygotowanie narzędzi, materiałów, dokumentacji niezbędnych do uczestnictwa w zajęciach <i>opracowanie, przygotowanie i weryfikacja przydatności narzędzi oraz materiałów (np. pomocy, scenariuszy, narzędzi badawczych, aparatury, itd.) do wykorzystania w ramach zajęć lub służących przygotowaniu się do nich</i>	Nie
c03	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia	Realizacja indywidualnego lub grupowego zadania zaliczeniowego/egz./etapowego	Tak

	się	<i>zbiór czynności zmierzających do wykonania zadania zleconego do realizacji poza zajęciami, jako obligatoryjnego etapu/elementu weryfikacji przypisanych do tych zajęć efektów uczenia się</i>	
--	-----	--	--

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.